

LINGÜÍSTICA, OCTUBRE 2011

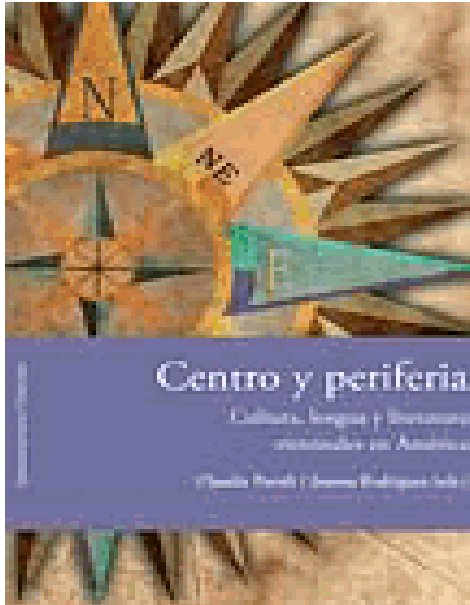


NUEVO DICCIONARIO DE DUDAS Y DIFICULTADES DE LA LENGUA ESPAÑOLA

Manuel Seco

El DICCIONARIO DE DUDAS Y DIFICULTADES DE LA LENGUA ESPAÑOLA, de Manuel Seco, es sin duda uno de los diccionarios más consultados e influyentes de nuestra lengua, como demuestran sus múltiples ediciones y reimpressiones, las imitaciones a que ha dado lugar y sus cifras de ventas. En esta nueva edición, la undécima, todo el texto se ha sometido a una revisión integral con la doble intención de actualizar su contenido por medio de una documentación más completa y de ampliar el número de las cuestiones estudiadas. Es una obra concebida para responder a algunas de las mil pequeñas dudas que a los españoles de hoy se les pueden presentar en el propio uso de su lengua, o a algunas de las mil preguntas que se les pueden ocurrir al observar el uso por otros de este mismo idioma. No es una simple colección de recetas o consejos, sino una invitación abierta a todos sus lectores para que reflexionen sobre su propia lengua.

ISBN: **9788467037876** Precio: **39,90€** Páginas: **744**



Centro y periferia: cultura, lengua y literatura virreinales en América. **Parodi, Claudia; Rodríguez, Jimena**

Reúne estudios sobre literatura, lengua y cultura que reconstruyen, analizan y teorizan en torno a los efectos que tuvo en las historias y culturas de indígenas y españoles la presencia europea en América.

ISBN: **9788484896128** Precio: **29,80€** Páginas: **269**

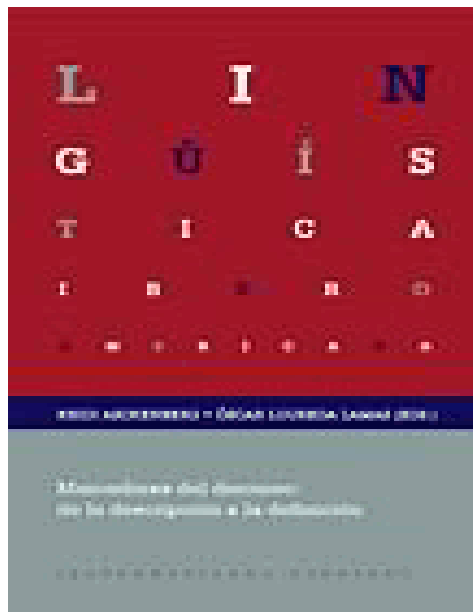


Variación lingüística y contacto de lenguas en el mundo hispánico. In memoriam Manuel Alvar.

Congosto Martín, Yolanda; Méndez García de Paredes, Elena;

Especialistas en lingüística, análisis del discurso, dialectología, sociolingüística, historia de la lengua, gramática y lexicografía tratan el tema de la variación desde la Edad Media a la actualidad.

ISBN: **9788484895558** Precio: **68,00€** Páginas: **696**



Marcadores del discurso: de la descripción a la definición.
Aschenberg, Heidi; Loureda Lamas, Oscar

Se acerca a los marcadores del discurso desde los puntos de vista lexicográfico y contrastivo, reflejando los actuales avances en su descripción y combinando distintas orientaciones teóricas con análisis contrastivos.

ISBN: 9788484895961 Precio: 36,00€ Páginas: 400



Diálogos interculturales: lenguas, literaturas y sociedad
J. J. Martos, L. Trapassi, I. García, V. M. Borrero

Utilizar la definición de interculturalidad desde un punto de vista científico implica asumir ciertos riesgos conceptuales como por ejemplo la banalización del término, que a menudo queda reducido a una simple coletilla debido al abuso. Bajo el enfoque de la diversidad y de lo "otro", el presente volumen aborda aspectos de lingüística, literatura y traducción teniendo muy presente conceptos como "forastero" (Gudykunst) y algunas de las nuevas teorías sobre la comunicación intercultural: desde el análisis de la diversidad lingüística, pasando por el análisis de cuestiones traductológicas y la interpretación de situaciones de comunicación diaria, hasta llegar al análisis de obras literarias y a la literatura comparada y de la migración.

ISBN: 9788476589564 Precio: 19,00€ Páginas: 256

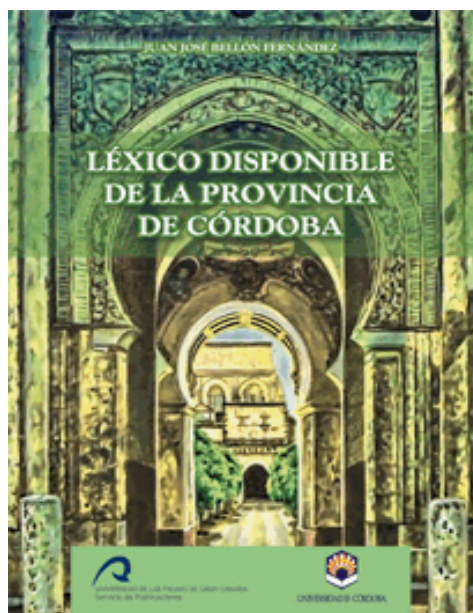
LINGÜÍSTICA, OCTUBRE 2011



Aproximaciones a la autotraducción **Xosé Manuel DASILVA y Helena TANQUEIRO**

Se ofrece en este volumen una colección de catorce artículos que giran en torno a la autotraducción, una realidad de presencia cada vez más notable en la esfera de los intercambios culturales. De la riqueza que atesora el hecho autotraductor da prueba la diversidad de enfoques que se constata en los estudios aquí recogidos. Pertenecientes a investigadores adscritos a instituciones universitarias de varios países, una parte de las contribuciones analiza la autotraducción desde una perspectiva esencialmente teórica, mientras que otra parte de los trabajos aborda preferentemente la práctica específica de algunos destacados autotraductores.

ISBN: **9788415175186** Precio: **49,00€** Páginas: **0**



Léxico disponible de la provincia de Córdoba **Juan José Bellón Fernández**

ISBN: **9788492777884** Precio: **18,72€** Páginas: **252**

El vocabulario de la traducción en la Edad Media

Joaquín Rubio Tovar



El vocabulario de la traducción en la Edad Media Joaquín Rubio Tovar

En las lenguas que surgen en el solar románico encontramos varios términos que se refieren a la compleja tarea de traducir. La traducción formaba parte de un amplio conjunto de actividades, relacionadas con la exégesis y la escritura, de las que no se diferenciaba completamente. El trabajo con los textos consistía en interpretar, ordenar, ampliar o resumir otros ya existentes. Traducir no era más que una forma, en si misma plural, de la incesante reorganización textual en que consistía la escritura. Nosotros designamos la traducción con un único término, pero en la Edad Media, la actividad no tenía rostro propio ni nombre único, porque no era una sola tarea, ni la noción de fidelidad era la misma que en la actualidad. Hoy diferenciamos entre traducción y adaptación, pero durante siglos no fueron trabajos separados ni diferentes. El vocabulario de la traducción se refiere a aspectos fundamentales del mundo medieval, porque supuso la comprensión de las culturas anteriores y, por tanto, la transmisión del saber. La Literatura y la ciencia de la antigüedad se interpretaron, tradujeron y glosaron una y otra vez. Pero la traducción se vincula también al desarrollo de las lenguas vulgares, a la aparición de géneros literarios y, al desarrollo de la literatura.

ISBN: 9788481389173 Precio: 12,00€ Páginas: 116